

THIRD SERIES · VOLUME 28 · PART 3  
JULY 2018

# Journal of the Royal Asiatic Society

From Outside the Persianate Centre:  
Vernacular Views on “Ālamgīr”



CAMBRIDGE  
UNIVERSITY PRESS

ISSN: 1356-1863

*Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*

14 Stephenson Way, London NW1 2HD

www.royalasiaticsociety.org

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

- |   |   |
|---|---|
| Muzaffar Alam, <i>University of Chicago</i>         | Rana Mitter, <i>University of Oxford</i>                |
| Seema Alavi, <i>Jamia Millia Islamia, New Delhi</i> | David O. Morgan, <i>University of Wisconsin</i>         |
| Azyumardi Azra, <i>Universitas Islam Negeri</i>     | Tariq Rahman, <i>Quaid-i-Azam University, Islamabad</i> |
| Tim Barrett, <i>SOAS, University of London</i>      | Anthony Reid, <i>UCLA</i>                               |
| Jere Bacharach, <i>University of Washington</i>     | Richard G. Salomon, <i>University of Washington</i>     |
| Edhem Eldem, <i>Bogaziçi University, Istanbul</i>   | Oktor Skjaervo, <i>Harvard University</i>               |
| Carl Ernst, <i>University of North Carolina</i>     | Nancy Steinhardt, <i>University of Pennsylvania</i>     |
| Richard Gombrich, <i>University of Oxford</i>       | Roel Sterckx, <i>University of Cambridge</i>            |
| Andrew Gordon, <i>Harvard University</i>            | Wang Gungwu, <i>National University Singapore</i>       |
| Edmund Herzig, <i>University of Oxford</i>          | Muhammad Q. Zaman, <i>Princeton University</i>          |
| Sepp Linhart, <i>University of Vienna</i>           |   |

JOURNAL EDITORIAL BOARD

Professor Peter Robb (President), Professor Sarah Ansari (*JRAS* Hon. Editor), Dr Gordon Johnson, Professor F. C. R. Robinson, Professor David Morgan, Professor François de Blois, Dr Weipin Tsai, Dr Alison Ohta, Charlotte de Blois.

*Journal of the Royal Asiatic Society* (ISSN 1356-1863) is published for the Royal Asiatic Society in January, April, July and October by Cambridge University Press. The Editor of the *Journal* invites the submission of original scholarly articles on the anthropology, archaeology, architecture, art, history, languages, literatures, philosophies and religions of all parts of Asia, together with north Africa and Ethiopia. Books sent for review in the *Journal* cannot be returned. © The Royal Asiatic Society 2018

**Subscriptions:** *Journal of the Royal Asiatic Society* (ISSN 1356-1863) Volume 28, Series 1 subscription prices (excluding VAT), valid until 31 December 2018, are per volume, £256 UK and elsewhere (US \$438) for institutions, £57 (US \$90) for individuals ordering direct from the publisher and certifying that the journal is for their personal use. The electronic-only price available to institutional subscribers is £208 (US \$353 in USA, Canada and Mexico). Single issues cost £74 (US \$126). US dollar prices apply to USA, Canada and Mexico. Prices include delivery by air where appropriate. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration number. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or to the publishers: Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, UPH, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK. or Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Fellows of the The Royal Asiatic Society automatically receive the journal. Information about the Society is found at the end of the *Journal*.

**Back Issues:** Back volumes up to and including 1983 are available from Schmidt Periodicals GmbH, Dettendorf, D-8201 Bad Feilnbach 2, Germany. Subsequent volumes prior to the present series are available from The Royal Asiatic Society. Back volumes in the present series are available from Cambridge University Press.

**Advertising:** Apply to Cambridge University Press, UK or North American Branch.

**Copying:** This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA (www.copyright.com). Organizations in the USA who are also registered with CCC may therefore copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject to payment to CCC. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes.

Organisations authorised by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. *ISI Tear Sheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, Pennsylvania 19104, USA, is authorised to supply single copies of separate articles for private use only. For all other use permission must be sought from Cambridge or the North American Branch of Cambridge University Press.

*Journal of the Royal Asiatic Society* and all other Cambridge journals can be found at: journals.cambridge.org.

---

*Journal of the*

---

*Royal Asiatic Society*

---

THIRD SERIES · VOLUME 28 · PART 3 · JULY 2018

CONTENTS

Introduction. By Sarah Ansari	407
Introduction. By Anne Murphy and Heidi Pauwels	409
“Unhitching the Oxcart of Delhi”: a Mughal-Period Hindi account of Political Insurgency. By Allison Busch	415
Aurangzeb in the Perspective of Kachvāhā Literature. By Monika Horstmann	441
A Poetic Record of the Rajput Rebellion, c. 1680. By Cynthia Talbot	461
Aurangzeb as Iconoclast? Vaishnava Accounts of the Krishna images’ Exodus from Braj. By Heidi Pauwels and Emilia Bachrach	485
Aurangzeb as Iconoclast? Vaishnava Accounts of the Krishna images’ Exodus from Braj – CORRIGENDUM. By Heidi Pauwels and Emilia Bachrach	509
Aurangzeb in Mewar through the stories of Sultan Singh. By Lindsey Harlan	511
Aurangzeb and the Nāth Yogīs. By Véronique Bouillier	525
Thinking Beyond Aurangzeb and the Mughal State in a Late Eighteenth-Century Punjabi Braj Source. By Anne Murphy	537
Thinking Beyond Aurangzeb – ERRATUM. By Anne Murphy	555
Aurangzeb as seen from Gujarat: Shi’i and Millenarian Challenges to Mughal Sovereignty. By Samira Sheikh	557